



DRŽAVNO OPERNO IN BALETNO GLEDALIŠČE ASTANA OPERA *THE STATE OPERA AND BALLET THEATRE* ASTANA OPERA

SREDIŠČE VAŠIH DOŽIVETIJ
AT THE HEART OF YOUR EXPERIENCE

Ljubljana, **20. 6. – 3. 9. 2023**

Ustanoviteljica Festivala Ljubljana je Mestna občina Ljubljana.
The founder of the Ljubljana Festival is the City of Ljubljana.



Mestna občina
Ljubljana



Častni pokrovitelj Ljubljana Festivala 2023 je župan Mestne občine Ljubljana
Zoran Jankovič. / *The Honorary Patron of the 2023 Ljubljana Festival is the
Mayor of the City of Ljubljana, Mr Zoran Jankovič.*

Torek in sredo, 25. in 26. julij 2023, ob 21.00
Tuesday & Wednesday, 25 & 26 July 2023, at 9.00 pm
Poletno gledališče Križank / *Križanke Summer Theatre*

DRŽAVNO OPERNO IN BALETNO GLEDALIŠČE ASTANA OPERA *THE STATE OPERA AND BALLET THEATRE* ASTANA OPERA

Umetniška vodja baleta Državnega opernega in baletnega
gledališča Astana opera / *Artistic director of the Astana Opera
Ballet Company: ALTYNAI ASYLMURATOVA*

Program / *Programme:*

Gala balet / *Gala Ballet:*

A. Adam: Odlomek iz Gusarja / *Fragment from Le Corsaire*

Koreograf / *Choreographer: Marius Petipa*

Zasedba / *Cast: Anel Rustemova, Olzhas Tarlanov,
Dias Kurmangazy*

R. Gaisin: Duet iz Klica steppe / *from The Call of the Steppe*

Koreograf / *Choreographer: Patrick de Bana*

Zasedba / *Cast: Anastasia Zaklinskaya, Galymzhan
Nurmukhamet (25. 7.), Bekzat Orynbayev (26. 7.)*

R. Drigo: Pas de deux iz Talismana / *from Talisman*

Koreograf / *Choreographer: Marius Petipa*

Zasedba / *Cast: Shugyla Adepkhan, Yerkin Rakhmatullayev*

M. Richter: Duet iz Kako dolgo je zdaj? / *from How Long Is Now?*

Koreograf / *Choreographer: Raimondo Rebeck*

Zasedba / *Cast: Aigerim Beketayeva, Olzhas Tarlanov*

Leda in labod / *Leda and the Swan*

Glasba / Music: **J. S. Bach**

Koreograf / *Choreographer*: **Roland Petit**

Zasedba / *Cast*: **Anastasia Zaklinskaya, Zhanibek Akhmediyev**

Kily Zaman na glasbo etno folk ansambla Turan / *to music by the ethno-folk ensemble Turan*

Koreograf / *Choreographer*: **Patrick de Bana**

Zasedba / *Cast*: **Sultanbek Gumar**

A. Khachatryan: Adagio iz Spartaka / *from Spartacus*

Koreograf / *Choreographer*: **Yuri Grigorovich**

Zasedba / *Cast*: **Shugyla Adepkhan, Serik Nakyspekov**

L. Minkus: Pas de deux iz Don Kihota / *from Don Quixote*

Koreograf / *Choreographer*: **Marius Petipa, Alexander Gorsky**

Zasedba / *Cast*: **Aigerim Beketayeva, Arman Urazov, Sofia Adilkhanova**

Šest nemških plesov / *Six German Dances*

Glasba: **W. A. Mozart**: Šest nemških plesov, KV 571 / *Six German Dances, KV 571*

Koreograf / *Choreographer*: **Jiří Kylián**

Zasedba / *Cast*:

Karine: **Adelina Tulepova**

Paul: **Olzhas Tarlanov**

Carolina: **Bakytkul Ispanova**

Johan: **Daniyar Zhumatayev**

Lisa: **Moldir Shakimova**

Patrick: **Sultanbek Gumar**

Nancy: **Madina Kuzhamzharova**

Urtzi: **Aibar Toktar**

Gusar je balet, ki je bil ustvarjen za slavno italijansko balerino Carolino Rosati, ki je bila takrat primadona Pariške opere. Prvotno ga je koreografiral Joseph Mazilier na glasbo Adolpha Adama in drugih skladateljev, vse sodobne produkcije pa izhajajo iz oživitvev, ki jih je uprizoril baletni mojster Marius Petipa za Kirovski balet (danes Balet Marijinega gledališča iz Sankt Peterburga) v Sankt Peterburgu v 19. stoletju. **Klic stepe** v režiji Patricka de Bana na glasbo Renata Gaisina je prisposoba o navdihujočih sanjah pogumnega mojstra, povedana v jeziku sodobne koreografije. Režiserjev cilj ni pripovedovati zgodbo, temveč prikazati fragmente, okoli katerih lahko gledalec gradi svoj zaplet, medtem ko se koreograf obrne na posplošene podobe Šamana, Očeta, Matere in Sina. **Talisman**, ki je nastal v sodelovanju skladatelja Riccarda Driga in koreografa Petipe, pripoveduje zgodbo o hindujski boginji, ki se spusti z neba, da bi preizkusila svoje srce pred skušnjavami zemeljske ljubezni. Balet je za svoj čas edinstven, saj ima dve moški glavni vlogi. **Kako dolgo je zdaj?** na glasbo Maxa Richterja je filozofska refleksija časa in posebnih trenutkov, saj preizprašuje, kako dolgo lahko traja »zdaj« v različnih trenutkih življenja. V koreografiji Raimonda Rebecka različni pari plesalcev prikazujejo različne stopnje življenja posameznika.

Leda in labod je zgodba iz grške mitologije, v kateri bog Zevs v podobi laboda zapelje Ledo. Motiv je navdihnil številna umetniška dela v slikarstvu, literaturi, modi, sodobnih interdisciplinarnih umetnostih in drugod. Koreograf Roland Petit je motiv preobrazil v balet na glasbo baročnega mojstra Johanna Sebastiana Bacha. **Kily Zaman** je koreografija Patricka de Bana na glasbo kazahstanske ljudske glasbene skupine Turan. Ansambel na nastopih običajno igra na priljubljena ljudska glasbila in pogosto nosi tradicionalno kazahstansko narodno nošo, da bi priklicala povezave s starodavno turško preteklostjo. Khatchaturyanov **Spartak** sledi podvigom naslovnega junaka, vodje najbolj znanega upora sužnjev proti Rimljanom, čeprav si zgodba baleta dopušča veliko svobode glede na zgodovinski zapis. Balet je dosegel več uprizoritev, toda produkcija in koreografija Yurija Grigorovicha iz leta 1968 ostajata najbolj priznani in izvajani. **Don Kihot** je balet, ki ga je originalno koreografiral Petipa na glasbo Ludwiga Minkusa. Temelji na istoimenskem romanu Miguela de Cervantesa, ki pripoveduje zgodbo o starem plemiču, ki bere številne viteške romantične romane in se nekega dne odpravi na pustolovščino. Balet je na novo oživil Petipov sodobnik Alexander Gorsky.

Šest nemških plesov je predstava slavnega koreografa Jiříja Kyliána na glasbo Wolfganga Amadeusa Mozarta. Spada v Kyliánovo serijo šestih predstav z naslovom *Črni in beli baleti*, v kateri obravnava temeljne bivanjske teme. *Šest nemških plesov*, ki je prva iz tega sklopa, je duhovita alegorija na dvorni ples 17. stoletja, polna absurdizma in podkrepljena s simboli gledališkega, ki opozarja, da je naše življenje samo kostumska vaja za nekaj pomembnejšega.

Delo za osem plesalcev in Mozartovo glasbo ločujeta dve stoletji, zgodovinsko obdobje, ki so ga v veliki meri oblikovale vojne, revolucije in vse vrste prevratov. Koreografu se je s to mislijo zdelo nemogoče preprosto ustvariti različne plesne točke, ki izražajo zgolj humor in glasbeno briljantnost skladatelja, čigar sposobnost, da se v težkih okoliščinah odzove s samoohranitvenim izbruhom nesmiselne poezije, je dobro znana. Namesto tega je postavil šest na videz nesmiselnih dejanj, ki očitno ignorirajo svojo okolico, in humor uporabil kot sredstvo za usmerjanje k razmisleku o naših relativnih vrednotah. Tako ima delo pravzaprav temačen in zlovešč podton, Kyliánovo delo pa nikoli ni povsem takšno, kot se zdi na prvi pogled.

.....

Svetovno priznani češki koreograf **Jiří Kylián** se je rodil na Češkoslovaškem leta 1947. Plesno kariero je začel pri devetih letih na baletni šoli Narodnega gledališča v Pragi, leta 1962 pa je nadaljeval študij na Praškem konservatoriju. Prago je zapustil leta 1967, ko je prejel štipendijo za Kraljevo baletno šolo v Londonu, nato je odšel v Stuttgartski balet, kjer je pod vodstvom Johna Cranka debitiral kot koreograf. Potem ko je ustvaril tri balete za Nizozemsko plesno gledališče, je leta 1975 skupaj s Hansom Knillom postal umetniški vodja družbe, ki jo je med festivalom v Charlestonu leta 1978 v Združenih državah Amerike postavil na mednarodni zemljevid. Po izjemnih dosežkih je leta 1999 predal umetniško vodstvo, vendar je do leta 2009 ostal povezan s plesno skupino kot hišni koreograf. Kyliánove koreografske stvaritve so že zgodaj nakazale odmik od klasičnih baletnih form tako na vsebinski kot gibalni ravni in ga postavile v ospredje sodobnega baletnega izraza. Njegov opus je filozofski in zajema več kot sto del, v katerih se zrcali občutljiv opazovalec življenja.

Altynai Asylmuratova, rojena v Almatiju v Kazahstanu leta 1961, prihaja iz gledališke družine. Otroštvo je preživela v gledališkem zakulisju, izobraževati pa se začela na Akademiji Vaganove v Sankt Peterburgu na pobudo starih staršev, ki so se ukvarjali z baletom. Diplomirala je leta 1978, nato je bila sprejeta v Marijino gledališče iz Sankt Peterburga, kjer je bila od leta 1980 do 1999 solistka, od leta 1987 do 1999 pa primabalerina. Asylmuratova je zaradi pogostih gostovanj v tujini, med drugim v družbi Rolanda Petita, postala bolj priljubljena v zahodnih gledališčih kot v domovini. Njen repertoar je vključeval vse vidnejše klasične baletne vloge v baletih, kot so *Labodje jezero*, *Trnuljčica*, *Giselle*, *Don Kihot*, *Bajadera*, *Ognjeni ptič* in drugi, kot tudi vrsto sodobnih del. Leta 2015 je postala umetniška vodja baleta Državnega opernega in baletnega gledališča Astana opera.

Državno operno in baletno gledališče Astana opera je bilo ustanovljeno leta 2013 na pobudo prvega predsednika Republike Kazahstan Nursultana Nazarbajeva. Gledališče je največje

v Srednji Aziji in je bilo zgrajeno v slogu klasičnih tradicij svetovne arhitekture v kombinaciji s poudarjenim kazahstanskim nacionalnim okusom, medtem ko je bilo opremljeno z najsodobnejšo tehnologijo. Njihov repertoar vključuje predvsem klasična dela železnega repertoarja kot tudi izstopajoča dela nacionalnih skladateljev. Redno gostujejo po vsem svetu, mednarodni javnosti pa so se prvič predstavili na svetovni turneji leta 2014, ko so obiskali New York, Toronto, Pariz, Antwerpen, Rotterdam, Gradec, Sankt Peterburg, Rim, Benetke in Valencio. Državno operno in baletno gledališče Astana opera simbolizira srce in dušo kazahstanskega opernega in baletnega poustvarjanja.

Jan Prepadnik

.....

*The **State Opera and Ballet Theatre Astana Opera**, the largest institution of its kind in Central Asia, was founded in 2013 on the initiative of Nursultan Nazarbayev, the first President of the Republic of Kazakhstan. Its repertoire includes internationally renowned works as well as works by established national composers. The performance that the Astana Opera will put on at Križanke will be composed of pieces from various ballets, including an excerpt from the classical ballet *Le Corsaire* by Adolphe Adam, *The Call of the Steppe* set to music by Renat Gaisin, a piece from *Talisman* by Riccardo Drigo, a piece from the philosophical ballet *How Long Is Now?* by Max Richter, Roland Petit's *Leda and Swan*, which draws on Greek mythology and is set to music by Johann Sebastian Bach, the Kazakh folk dance *Kily Zaman*, the *Adagio* from Khachaturian's Roman-inspired *Spartacus*, and an excerpt from Ludwig Minkus' classical ballet *Don Quixote*. After the interval, you will hear one of the most famous comic ballets, *Six German Dances*, by the award-winning and internationally renowned Czech contemporary dance choreographer Jiří Kylián, which draws on Mozart's music and pays tribute to the composer's humour and musical brilliance. Kylián's choreography typically surpasses the limits of the classical canon, as he has established himself as a philosophical choreographer who explores the depths of human nature rather than the body's physical capabilities.*

NAPOVEDNIK / TO BE ANNOUNCED:

Četrtek, 27. julij 2023, ob 20.00
Thursday, 27 July 2023, at 8.00 pm
Cerkev sv. Jakoba / St. James' Church

DRŽAVNI ZBOR IZ KAUNASA KAUNAS STATE CHOIR

Zborovodja / Chorus master: **ROBERTAS ŠERVENIKAS**



Izdal / Published by: **FESTIVAL LJUBLJANA**, julij / July 2023
Zanj / For the Publisher: **DARKO BRLEK**, direktor in umetniški vodja,
častni član Evropskega združenja festivalov / General and Artistic
Director, Honorary member of the European Festivals Association
Besedila / Texts: **JAN PREPADNIK**
Prevod / Translation: **AMIDAS, d. o. o.**
Oblikovanje / Design: **ART DESIGN, d. o. o.**
ljubljanafestival.si
www.facebook.com/ljubljanafestival
www.instagram.com/festival_ljubljana/
www.youtube.com/user/TheFestivalLjubljana

Glavni sponzor / General sponsor:



Sponzorji 71. Ljubljana Festivala / Sponsors of the 71st Ljubljana Festival:



Sponzorji posameznih prireditev / Sponsors of the individual events:



Glavni medijski sponzor / General media sponsor:



Medijski sponzorji / Media sponsors:



Uradna vina / Official wines:



Prijatelji Festivala Ljubljana / Friends of Ljubljana Festival:



Partnerji Ljubljana Festivala / Ljubljana Festival partners:



Uradni prevozniki / Transport partners:



Vstopnice / Tickets: ljubljanafestival.si, Eventim, blagajna Kržank, bencinski servisi / Kržanke Box Office, gas stations

Več informacij / More information: ljubljanafestival.si

Festival Ljubljana si pridržuje pravico do sprememb v programu in prizoriščih.
The Ljubljana Festival programme and venues are subject to change.